



## Port-Royal 1710

L'ANNAPOLIS ROYAL D'AUJOURD'HUI  
NOUVELLE-ÉCOSSE



INDEX ALPHABÉTIQUE DES FAMILLES ACADIENNES HABITANT  
PORT-ROYAL L'ANNÉE 1710



### INTRODUCTION

À la conclusion de la victoire anglaise de 1710 à Port-Royal, Acadie, le sieur Pierre-Paul de Labat, ingénieur, ordinaire du roi en France et lieutenant de la compagnie franche de la marine, est retourné en France, ainsi que le personnel militaire et civil français, selon les termes de la capitulation française de Port-Royal. Il a commandé la création de cette carte que l'on appelle communément aujourd'hui la carte Delabat de 1710. Nous avons superposé cette carte sur une carte moderne d'Annapolis Royal afin de permettre au grand public de mieux situer les habitants du Port-Royal de 1710. Nous avons utilisé le même index que le sieur de Labat mais nous avons standardisé la nomenclature des personnes identifiées sur la carte ancienne.

**Liste des noms et de certains endroits, Port-Royal, 1710** (A à J ne sont pas identifiés sur cette carte. Ces lettres réfèrent plutôt aux éléments du fort de Port-Royal. Par contre vous trouverez ci-bas ces lettres en forme oblique.)

**K** Glacière du gouverneur.  
**L** Ménagerie et jardins du gouverneur, brûlés par les Anglais en 1707 and rebâti en 1709.

**M** Maison, jardin et terres du Sieur Desgoutins, rebâti en 1709 et en 1710.  
**N** Hôpital et infirmerie bâtis en 1710.

**A** Maison de Monsieur Louis de Gannes de Falaise, major, brûlée par les Anglais en 1707 et rebâtie en 1708. Il retourne en France en 1710.

**B** Maison de Monsieur Louis Deschaffours, enseigne, brûlée par les Anglais en 1707. Il semble que cette maison n'a jamais été reconstruite, puisque sa veuve réside au #35 de cette carte en 1710.

**C** Maison de Madame de Bellisle, brûlée en 1707 et rebâtie en 1710. Marie de St-Étienne de LaTour, fille de Charles de Latour et de Jeanne Motin, avait marié Alexandre LeBorgne de Belle-Isle, fils d'Emmanuel LeBorgne, le troisième seigneur de Port-Royal. Lorsque son époux est mort, Marie de St-Étienne de Latour devient seigneuresse de Port-Royal. Elle agit en cette capacité jusqu'en 1734, même sous le régime anglais.

**D** Maison de Jeanne Jannier (Jannière), seconde épouse de Simon-Pierre St-Denys, sieur Bonaventure. Elle retourne en France avec son époux après la défaite de 1710.

**E** Maison de soeur Chausson, soeur religieuse de la Congrégation de la Croix: elle avait ouvert la première école en 1701.

**F** Maison de Jean Belliveau, surnommé Bideau, fils de Jean Belliveau et époux de Madeleine Melanson. Il est mort en 1707 de blessures subites lors de l'attaque anglaise de 1707 sur Port-Royal. Sa veuve et ses cinq enfants occupent cette maison en 1710.

**G** Maison de Jean Belliveau père, veuf de Jeanne Bourg et époux en secondes noces à Cécile Melanson, sœur de l'épouse de son fils. Il demeure à Port-Royal après 1710,

carte. Il laisse Port-Royal après la bataille de 1710.

- Maison de François Robichaud dit Nigan et de Madeleine Thériot. Ils restent à Port-Royal après 1710. François est enterré à en 1747. Madeleine est déportée en 1755 et est identifiée dans un recensement de 1760 à Littleton au Massachusetts.
- Maison de Prudent Robichaud (frère de François) et d'Henriette Petitpas. Ils restent à Port-Royal après 1710 et sont déportés de Port-Royal sur le Pembroke en 1755.
- Maison de Pierre Landry qui venait de perdre son épouse, Madeleine Robichaud, en juin 1710. Il habite encore Port-Royal en 1723. Son épouse était la soeur de Prudent et de François.
- Maison de la veuve de Bernard Doucet, Marie-Madeleine Corporon. Bernard est mort en 1709, laissant son épouse avec deux enfants. Elle épouse en deuxième noce François Leclerc, tout juste après la capitulation de Port-Royal en 1710.
- Maison de Claude Landry et de Marguerite Thériot. Ils sont partis d'Annapolis Royal vers Port-Toulouse en 1722. Claude est revenu plus tard à Annapolis Royal et y a été enterré en 1740.
- Maison d'Étienne Pellerin et de Jeanne Savoie, un vieux couple. Le « Pierre » Pellerin identifié sur la carte était leur fils aîné, qui ne s'est jamais marié. Leur famille reste à Port-Royal après 1710.
- Maison de Marguerite de Saint-Étienne-de-Latour, veuve d'Abraham Mius de Pleinmarais, sœur de dame de Bellisle. En 1705 elle avait épousé en deuxième nocces Jean-François Villate, sergent de la Compagnie de Vi-enne. Ils restent à Port-Royal après 1710.
- Maison de Jacques Doucet dit Maillard et de Marie Pellerin, fille d'Étienne Pellerin. Ils demeurent à Port-Royal après 1710.
- Maison de Charles Doucet (frère de Jacques) et d'Huguette Guérin. Ils restent à Port Royal après 1710.
- Maison de François Raymond et d'Anne Comeau. Ils vivent le restant de leur vie à Annapolis Royal.
- Maison de Charles Robichaud (veuf de Marie Thibodeau) et de Marie-Claire Bourg (veuve de Jean Dubois). Il est le frère de François et de Prudent. Charles et Marie-Claire restent à Port Royal après 1710.
- Maison de Charles Doucet (frère de Jacques) et d'Huguette Guérin. Ils restent à Port Royal après 1710.
- Maison de Louis Allain et de Marguerite Bourg (fille d'Antoine Bourg et d'Antoinette Landry). Louis est un marchand controversé et prospère qui a vécu presque toute sa vie à Port-Royal, tant sous les régimes français que sous les régimes anglais.
- Le moulin à moudre et le moulin à scie de Louis Allain.
- Le moulin à moudre de la dame Bellisle.
- Le moulin à scie des Landry.

- Une place qui s'appelle le ruisseau fourchu, où habitent trois habitants: Claude Doucet et Marie Comeau ; Étienne Comeau (veuf de Marie-Anne Lefebvre) et Marguerite Landry (veuve de Germain Doucet); et Jacques Michel dit St-Michel et Catherine Comeau. Ils restent tous en place après 1710.
- Maison d'Alexandre Comeau et de Marguerite Doucet. Ils restent à Port-Royal après 1710. Basse ville près du port
- 21 Maison de Jean Labat dit le Marquis et de Renée-Jeanne Gautrot, qui restent à Port-Royal après 1710. Ils y sont enterrés.
- 22Maison du sieur Christophe Cahouet, major de milice et de Marie-Anne Maisonnat. Ils ne se retrouvent pas à Port-Royal après 1710.
- 23 Maison du sieur Jacques Pontife, maitre-chirurgien, et de Jeanne de Saint-Étienne de Latour. Après la destruction de sa maison en 1707, il en rebâtit une autre. Le couple laisse Port-Royal après la bataille de 1710. Jeanne est veuve à Louisbourg au recensement de 1715.
- \* Quoiqu'elle n'est pas indexée sur la carte, on doit mentionné la maison de Jean-Baptiste Soulard et de Marie-Françoise Comeau. Elle se trouve tout près de la maison de Jacques Pontife. Elle est importante parce que c'est aujourd'hui le musée Sinclair Inn. Ils sont retournés à Québec après 1712.
- Maison de Louis La Chaume, sergent, et de Madeleine Triguel. Ils partent de Port-Royal après la bataille de 1710. Madame La Chaume apparaît à Louisbourg au recensement de 1715.
- Maison de François Langlois, soldat, et de Madeleine Comeau. Ils sont restés à Port-Royal après 1710 et ont quitté vers 1720.
- 26 Maison de Jacques Gourdeau sieur de La Grossardière et son épouse Marie Bissot. Il est bourgeois et marchand dans la traite des fourrures en Acadie. Ils ont quitté Port-Royal en 1710.
- Maison de Jacques Bonnevie dit Beaumont, forgeron, et de Françoise Mius. Jacques Bonnevie vend sa terre à Port-Royal à John Adams de Boston en 1713.
- Résidence de Jean d'Ailleboust, fils de Pierre d'Ailleboust d'Argenteuil, officier à Port-Royal servant sous la tutelle de sieur Bonaventure. Il quitte Port-Royal après la défaite de 1710.
- Maison de Maurice Vigneau, charpentier naval, et de Marguerite Comeau. Lui et sa famille quitte Annapolis Royal pour Port Toulouse au printemps de 1720.
- Maison de Michel Picot dit La Rigueur et d'Élisabeth Levron. Il meurt avant novembre 1711 et elle se remarie en deuxième noce en 1727 et en troisième nocces en 1730. Elle a été déportée de Port-Royal au Massachusetts en 1755.
- Maison de Claude Lapierre, chaudronnier. Il est mort à Louisbourg vers 1731.
- Maison de Charles Orillon dit Champagne, maçon, et de

- Marie-Anne Bastarache. Ils restent à Port-Royal. Elle y est enterrée en 1726 and lui en 1742.
- Maison de Jean-Baptiste Rodrigue, pilote, et d'Anne Leborgne de Bellisle. En mars 1709, Rodrigue remplissait encore la fonction de pilote du roi à Port-Royal mais dès août 1710 il était installé à Plaisance (Placentia) où il faisait du commerce et d'où il partait pour aller piller les navires anglais. Alors qu'il naviguait au large de l'Acadie, en octobre 1710, il rencontra la flotte d'invasion anglaise commandée par Francis Nicholson et c'est lui qui fit porter la nouvelle à Port-Royal. (Dictionnaire biographique du Canada)
- 34 Maison de Jean-Chrysostome Loppinot, notaire, greffier et procureur du roi à Port-Royal, et de Louise Doucet, veuve de Pierre Chenet. Son habitation de Port-Royal, détruite par un incendie en 1708, le fut encore en juin 1710. Quelques mois plus tard Nicholson s'empara de Port-Royal. Loppinot émigra alors à Plaisance, où il obtint l'emploi de greffier en 1712. (Dictionnaire biographique du Canada)
- 35 Maison de la veuve de Louis Damours de Chauffours, Anne Comeau. Elle était sa deuxième épouse. Il est décédé quatre mois après leur mariage en 1708. Elle épouse alors François Richard juste après la capitulation de Port-Royal aux anglais en 1710. Elle et son époux sont demeurés à Port-Royal jusqu'à sa mort en 1722.
- 36 Maison de Jean-François Flan et de Marie Dupuis. Il était le commis des fortifications et c'est lui qui a dirigé la reconstruction du fort de Port-Royal. Le 30 mars 1707, il s'est acheté une maison dans la basse-ville. Il l'a acheté en son nom seulement de François du Pont Duvivier et de sa femme Marie Mius d'Entremont. Les bornes de sa propriété ont été marquées par du mâchefer, des poteaux et un petit piquet. En 1724 les Acadiens n'avaient plus la permission de vivre dans la basse-ville de Port-Royal. Jean-François avait quitté sa maison entre 1714 et 1718 pour aller vivre aux Mines. Il l'a vendue à Samuel Douglas le 25 mai 1733 (N.S. Arch. Grant Book 1, 25 May 1733)
- Maison de Louise Guyon, veuve de Matthieu Damours de Freneuse. Elle était la belle-soeur de Monsieur Louis Damours Deschaffours, dont les trois enfants elle avait adoptés. Elle en avait cinq de ses propres enfants. Il semble que madame de Freneuse et Simon-Pierre Denys de Bonaventure ont créé scandale à Port-Royal. Elle est partie en France après la bataille de 1710 mais est retourné à Port-Royal brièvement par après.
- Maison utilisée comme lieu de culte après la destruction de l'église St-Jean-Baptiste. Elle aussi fut brûlée lors des attaques de 1707.
- Maison de François Moysse dit Latreille et de Madeleine Vincent. François Moysse est enterré le 4 janvier 1711 dans le cimetière de la chapelle Saint-Laurent, environ 10 kilomètres en amont de la rivière Dauphin (rivière Annapolis aujourd'hui).
- Durant l'occupation anglaise (1654-1670) la chapelle con-

nue sous le vocable de Saint-Laurent a été construite près du village de Beaulieu, en amont de la rivière du Dauphin (entre Bellisle et Upper Granville aujourd'hui), à une dizaine de kilomètres de Port-Royal. Entre temps, on se servait d'une maison particulière à Port-Royal, comme lieu de culte. Or, après la rétrocession de Port-Royal à la France, en 1667, et le retour des autorités coloniales françaises en 1670, la construction d'une église a été entreprise à partir de 1673. Au printemps 1690, des miliciens ou soldats de la Nouvelle-Angleterre sous les ordres de William Phipps incendièrent la croix du cimetière et dans le courant de l'été qui suivit, d'autres militaires de la Nouvelle-Angleterre incendièrent l'église. Entre temps, les paroissiens de Saint-Jean-Baptiste se réunissaient dans la chapelle Saint-Laurent et inhumaient leurs morts soit au cimetière de la croix, au Lion Rampant ou dans le cimetière rattaché à cette chapelle où d'ailleurs, (Ronnie-Gilles LeBlanc, Les églises et cimetières de la paroisse de Saint-Jean-Baptiste de Port-Royal avant 1755," Les Cahiers de la Société historique acadienne, vol. 46, no 2, juin 2015, pp. 59-62.)

- Habitation de l'ancien commandant de Port-Royal, sieur Jacques-François Monbeton de Brouillan. Il est mort en France en 1705 et avait ordonné que son cœur soit transporté à Port-Royal, où Bonaventure l'a fait enterré près de la croix du Cap.
- Tranchées françaises des moulins ordonnées et creusées en 1708.
- Endroit nommé Le Lion Rampant
- Tranchées creusées en 1708.

## Port-Royal 1710, revisité

Grâce à un octroi du bureau des affaires acadiennes et de la francophonie, une division du département des communautés, de la culture, du tourisme et de l'héritage du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, l'*Annapolis Heritage Society* (AHS) et une équipe de bénévoles ont créé une Galerie de cartes acadiennes au musée O'Dell House, centre d'archives et de recherches, Annapolis Royal. La Galerie a été ouverte au publique lors de la fête nationale de l'Acadie, le 15 août, 2023. La perle de l'exposition de cartes est une carte de 1710 de Port-Royal (aujourd'hui Annapolis Royal) créé par un ingénieur militaire français, Pierre-Paul Delabat, suite à la dernière bataille de Port-Royal entre les Français et les Anglais.

Cette carte vous permet de reconstruire le Port-Royal de 1710 en marchant la rue Saint-George. Nous avons superposé la carte Delabat de 1710 sur une carte moderne d'Annapolis Royal et nous avons élaboré sur les identités des habitants que Delabat avaient indexés sur sa carte. Servez-vous du code QR si vous préférez une version Google en ligne.

**Crédits**: Nous tenons à remercier les personnes et les organisations suivantes : Jillian Barteaux, directrice-conservatrice de l'AHS; Robert Surette (AFAP), l'initiateur du projet; Gérard Boyer, chercheur et transcripteur volontaire. Liane Boyer a fait le travail technique de la superposition de la carte de 1710 sur une carte moderne; Claire MacDonald et Marguerite Boyer se sont occupées des aspects artistiques et de la présentation textuelle.



## Avertissement et sources

Nous avons tenté de superposer fidèlement la carte de 1710 sur une carte moderne avec un minimum de points de repères géographiques exacts, mais nous reconnaissons qu'il reste des erreurs de localisations exactes. En retrouvant plus de points de repère fidèles, cette carte pourrait être améliorée dans une révision future. Ne vous servez pas de cette carte comme moyen de naviguer Annapolis Royal.

**Sources :**

- Souvenirs d'une paroisse acadienne: Les registres de St. Jean-Baptiste, Annapolis Royal, 1702-1755*, Nova Scotia Archives, accédé le 29 février 2024. <https://archives.novascotia.ca/acadian/>.

- Dictionnaire biographique du Canada*, Les presses de l'université Laval, accédé le 29 février 2024. <http://www.biographi.ca/fr/>.

- Recensements anciens et documents connexes, 1640-1945*, Bibliothèque et archives Canada, accédé le 29 février 2024. <https://bibliotheque-archives.canada.ca/fra/collection/aide-recherche/genealogie-histoire-famille/recensements/Pages/autres-documents-recensement.aspx>

- Labat, Pierre-Paul de,1710, *Plan du cours de la riviere du Dauphin et du fort du Port Royal y scituë avec la banlieuë dud[it] fort, a la Cadië en la Nou[s]velle France*, Bibliothèque National de France, accédé le 29 février 2024, <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb43656938k>.



RÉSIDENTS DE PORT-ROYAL EN 1710	D'Ailleboust d'Argenteuil, Jean <b>28</b> DeGannes de Falaise, Louis <b>A</b> Delabat, Pierre-Paul <b>2</b> Denis, Jean (fils) z Denis, Jean (père) z Deschaffours, Louis <b>B</b> Desgoutin, Mathieu <b>M</b> Doucet, Charles <b>11</b> Doucet, Claude <b>19</b> Doucet, Louise <b>34</b> Doucet, Marguerite <b>20</b> Doucet dit Maillard, Jacques <b>10</b> Dubois dit Dumont, Jean-Baptiste <b>7</b> Dupuis, Marie <b>35</b> Flan, Jean-François <b>36</b> Gautrot, Renée <b>21</b> Gourdeau de La Grossardière, Jacques <b>26</b> Guérin, Huguette <b>11</b> Guyon, Louise, dame de Freneuse <b>37</b> Congrégation <b>E</b> Chiasson, Marie-Anne <b>m</b> Chouteau dit Manceau, Jacques <b>o</b> Comeau, Alexandre <b>20</b> Comeau, Anne à Jean <b>35</b> Comeau, Anne à Pierre <b>12</b> Comeau, Catherine <b>19</b> Comeau, Étienne <b>19</b> Comeau, Madeleine <b>25</b> Comeau, Marie <b>19</b> Comeau, Marie-Françoise <b>*</b> Comeau, Marguerite <b>29</b> Corporon, Jean <b>*</b> Corporon, Marie-Madeleine <b>6</b> Coste, François <b>p</b>
	Savoie, Françoise <b>*</b> Savoie, Jeanne <b>8</b> Simon, Marie <b>t</b> Simon dit Boucher, André-Jacques <b>v</b> Soulard, Jean-Baptiste <b>*</b> Thériot, Anne <b>h</b> Thériot, Madeleine <b>3</b> Thériot, Marguerite <b>7</b> Triguel, Madeleine <b>24</b> Vanier, Elisabeth <b>o</b> Vigneau, Maurice <b>29</b> Villate, Jean-François <b>9</b> Vincent, Madeleine <b>39</b>

Résidents de Port-Royal en 1710	Samson, Gabriel <i>i</i> Savoie, Françoise <b>*</b> Savoie, Jeanne <b>8</b> Simon, Marie <b>t</b> Simon dit Boucher, André-Jacques <b>v</b> Soulard, Jean-Baptiste <b>*</b> Thériot, Anne <b>h</b> Thériot, Madeleine <b>3</b> Thériot, Marguerite <b>7</b> Triguel, Madeleine <b>24</b> Vanier, Elisabeth <b>o</b> Vigneau, Maurice <b>29</b> Villate, Jean-François <b>9</b> Vincent, Madeleine <b>39</b>
Martin, Jeanne à Barnabé <i>i</i> Martin, Madeleine à Barnabé <b>p</b> Martin, Marie à Barnabé <b>v</b> Mazerolle dit Saint-Louis, Louis <b>y</b> Melanson, Anne <b>n</b> Melanson, Cécile <b>g</b> Melanson, Madeleine <b>f</b> Michel dit St-Michel, Jacques <b>19</b> Mius, Françoise <b>27</b> Moysse dit Latreille, François <b>39</b> Orillon dit Champagne, Charles <b>32</b> Paris, Antoine <b>r</b> Pellerin, Étienne <b>8</b> Pellerin, Marie <b>10</b> Pellerin, Pierre <b>8</b> Petitot dit Sincennes, Denis <b>q</b> Petitpas, Henriette <b>4</b> Picot dit Larigueur, Michel <b>30</b> Pontife, Jacques <b>23</b> Pothier, Jean <b>m</b> Raymond, François <b>12</b> Richard, François <b>35</b> Robichaud, Charles <b>13</b> Robichaud, Marie <b>q</b> Robichaud, Prudent <b>4</b> Robichaud dit Nigan, François <b>3</b> Rodrigue, Jean-Baptiste <b>33</b> Saint-Denys de Bonaventure, Simon-Pierre <b>D</b> Saint-Étienne de Latour, Jeanne <b>23</b> Saint-Étienne de Latour, Marguerite <b>9</b> Saint-Étienne de Latour, Marie <b>C</b>	



# Port-Royal 1710



Port-Royal National Historic Site  
Habitation de Champlain



Visitor Centre & Public WC  
24 Drury Lane

Le fort de Port-Royal  
Fort Anne



Points of Interest / points d'intérêt



Maison O'Dell House Museum  
136 St. George St.



Musée Sinclair Inn Museum  
230 St. George St.



Historic Gardens / Jardins historiques  
441 St. George St.



Maison de Gannes-Cosby House,  
477 St. George St.

